

Phnom Penh, 3 November 2011

SOK Roeun
Deputy Prosecutor
Office of the Royal Prosecutor
Phnom Penh Municipal Court

VIA HAND DELIVERY

Re: Preliminary Investigation into Criminal Case No 3232

Dear Mr Roeun:

We, the undersigned complainants in the above-referenced matter, have appeared today in response to your 'Letters of Invitation' and 'Order to File Evidence' dated 26 October 2011. Please find attached to this letter: (i) our joint statement regarding the appropriate way forward in our case; (ii) copies of the various documents cited in our Criminal Complaint; and (iii) a list of relevant and indispensable witnesses. These materials constitute our complete and final response to your inquiry.

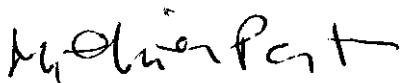
Should you require immediate Khmer translations of any of the documents cited in our Criminal Complaint, YET Chakriya—the Cambodian Deputy Co-Prosecutor at the ECCC as well as your immediate superior—is in a position to provide them.

We presume your office has access to all provisions of applicable Cambodian law cited in our Criminal Complaint.

We look forward to appearing before an investigating judge in the near future.

Please note that we will hold a press conference in connection with our case today at 10:00 am at the Foreign Correspondents' Club on Sisowath Quay. You and your colleagues are welcome to attend.

Regards,



Michiel PESTMAN



Andrew IANUZZI

Cc: YET Chakriya, Royal Prosecutor

Encls

STATEMENT OF COMPLAINANTS

Criminal Case No 3232

The steps taken to date by the Office of the Royal Prosecutor—the issuance of ‘Letters of Invitation’ and an ‘Order to File Evidence’—do not amount to a genuine attempt to investigate the crimes committed by Hun Sen and the ten other RGC officials named in our complaint. To the contrary, we firmly believe that this office is disingenuously attempting to sweep our claims under the carpet before the Cambodian public realizes that serious and successful attempts have been made to undermine the independence of the ECCC and the fairness of the proceedings in Case 002.

The legal basis of the crimes, as well as the factual support for their commission, are clearly and sufficiently set out in our complaint. There is already more than enough *prima facie* evidence to proceed with a judicial investigation without further preliminary action on the part of this office.

We have been here before. Similar tactics were deployed in response to our previously-filed complaint regarding the organized regime of institutional corruption in place at the ECCC (see Criminal Case No 044, 9 January 2008). In that case, after inviting Andrew Ianuzzi to make a statement and to present supporting material, investigative leads, and a list of relevant witnesses, this office quietly disposed of the case one week later without verifying any of the information, pursuing any of the suggested leads, or interviewing any of the proposed witnesses. Notably, the complaint was dismissed on the basis of previously discredited claims made by Sean Visoth, the chief architect of the tribunal’s kick-back scheme. This office simply adopted, wholesale and without critical inquiry, the arguments advanced by the RGC and its spokesmen.

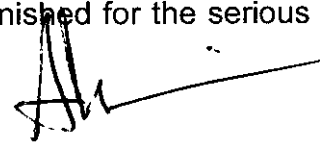
We do not wish to see a repeat performance of such government-influenced theater.

The Office of the Royal Prosecutor—as an arm of the RGC executive branch—cannot be trusted in this case to act independently from the very individuals whose crimes should be exposed. We therefore refuse to answer any questions raised by the deputy prosecutor, as we are convinced that such action would be futile. We are, however, more than willing to appear before an independent investigating judge, who—we hope—will have the courage to do his job.

Accordingly, we urge you to hand over the evidence we have provided to date (the Complaint itself, the supporting material, and the list of relevant and indispensable witnesses) to an investigating judge and formally request that he initiate criminal proceedings. We strongly believe that judicial, rather than executive, authorities should properly investigate the crimes committed.

Without such an investigation Hun Sen and his co-perpetrators will continue their criminal activities and undermine, not only the fairness of the proceedings in Case 002, but also the legitimacy of the entire ECCC. The eleven men named in the complaint should be charged, investigated, and—if found guilty—punished for the serious crimes they have committed.


Michiel PESTMAN


Andrew IANUZZI

LIST OF SUPPORTING DOCUMENTS

Criminal Case No 3232

ECCC Case-File Documents

Document No D-122/5, Letter from the OCIJ to Kong Sam Ol, 15 July 2009, ERN 00350280

Document No D-122/5/1, Letter from Kong Sam Ol to the OCIJ, 17 July 2009, ERN 00351389–00351392

Document No D-122/5/3, Letter from Kong Sam Ol to the OCIJ, 22 July 2009, ERN 00355672–00355674

Document No D-136/2/1, 'Witness Summons', 25 September 2009, ERN 00387202–00387203

Document No D-136/3/1, 'Witness Summons', 25 September 2009, ERN 00401699–00401700

Document No A-296/1, 'Witness Summons', 25 September 2009, ERN 00387137–00387138

Document No A-297/1, 'Witness Summons', 25 September 2009, ERN 00380693–00380694

Document No A-298/1, 'Witness Summons', 25 September 2009, ERN 00387139–00387140

Document No A-299/1, 'Witness Summons', 25 September 2009, ERN 00387141–00387142

Press Reports

Sebastian Strangio & Cheang Sokha, *Phnom Penh Post*, 'Gov't testimony could bias KRT: PM', 9 October 2009

James Goldston, *Wall Street Journal*, Op-Ed, 'Cambodia's Court at a Crossroads', 1 March 2010

Douglas Gillison, *Cambodia Daily*, 'KRT Begins Investigation of Five New Regime Suspects', 8 June 2010

Douglas Gillison, *Cambodia Daily*, 'KR Judge Does Not Sign on to New Investigations', 9 June 2010

Douglas Gillison, *Cambodia Daily*, 'Khmer Rouge Tribunal Judge Backs Out of New Inquiries', 10 June 2010

AFP Report, 'Cambodian PM Says No Third Khmer Rouge Trial', 27 October 2010

James O'Toole, *Phnom Penh Post*, 'Wrangling Ahead in Case 003', 17 May 2011

Julia Wallace & Neou Vannarin, *Cambodia Daily*, 'Additional KR Arrests in Cambodia's Hand, Hor Namhong says', 5 October 2011

Alice Foster & Phorn Bopha, *Cambodia Daily*, 'Judge Resigns KR Court Over Gov't Pressure', 11 October 2011

PROPOSED LIST OF RELEVANT AND INDISPENSIBLE WITNESSES

Criminal Case No 3232

Co-Perpetrators

Hun Sen

Chea Sim

Heng Samrin

Hor Namhong

Keat Chhon

Ouk Bunchhoeun

Sim Ka

Khieu Sopheak

Khieu Kanharith

Phay Siphon

Kong Sam Ol

RGC, UN, and ECCC Officials

Sok An

Patricia O'Brien

Krahn Tony

Knut Rosandhaug

You Bunleng

Siegfried Blunk

Marcel Lemonde

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០៣ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១១

សុក រឿន

ព្រះរាជអាជ្ញារង

ការិយាល័យព្រះរាជអាជ្ញា

តុលាការក្រុងភ្នំពេញ

ជូនដោយផ្ទាល់ដៃ

កម្មវត្ថុ: ការស៊ើបអង្កេតបឋមសំណុំរឿងព្រហ្មទណ្ឌលេខ ៣២៣២

លោក សុក រឿន ជាគោរព:

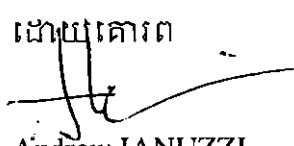
យើងខ្ញុំជាដើមបណ្តឹងក្នុងរឿងព្រហ្មទណ្ឌខាងលើ សូមមកបង្ហាញខ្លួនថ្ងៃនេះទៅតាម “លិខិតអញ្ជើញ” និង “ដីកាបង្គាប់ឲ្យដាក់ភស្តុតាង” របស់លោក ចុះថ្ងៃទី ២៦ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១១។ សូមលោកពិនិត្យមើលឯកសារភ្ជាប់ជាមួយលិខិតនេះមានដូចជា: (១) សេចក្តីថ្លែងការរួមទាក់ទិននិងមធ្យោបាយសមស្របនៅក្នុងសំណុំរឿងនេះ, (២) ឯកសារដែលយោងនៅក្នុងបណ្តឹងរបស់យើងខ្ញុំ និង (៣) បញ្ជីសាក្សីដែលពាក់ព័ន្ធ និងមិនអាចខ្វះបាន។ ឯកសារទាំងនេះចាត់ទុកជាចម្លើយពេញលេញ និងចុងក្រោយរបស់យើងខ្ញុំ ឆ្លើយតបនឹងសំណើរបស់លោក។

ប្រសិនបើលោកត្រូវការការភ្លាមៗនូវការបកប្រែឯកសារជាភាសាខ្មែរ ដែលត្រូវបានយោងទាំងអស់នេះ លោកព្រះរាជអាជ្ញា យ៉ែត ចរិយា ដែលជាព្រះរាជអាជ្ញារងជាតិនៅអវតក និងជាអ្នកគ្រប់គ្រងលោក មានលទ្ធភាពផ្តល់ឯកសារទាំងអស់នេះបាន។

យើងខ្ញុំសន្មតថាការិយាល័យរបស់លោកបានអានរាល់បញ្ជីតិច្បាប់កម្ពុជាដែលយើងខ្ញុំបានលើកឡើងនៅក្នុងបណ្តឹងរបស់យើងខ្ញុំ។

យើងខ្ញុំទន្ទឹងរង់ចាំពេលវេលាដើម្បីបង្ហាញខ្លួន នៅចំពោះមុខចៅក្រមស៊ើបអង្កេតនៅក្នុងពេលឆាប់ៗនេះ។

សូមកត់សម្គាល់ថា យើងខ្ញុំនឹងធ្វើសន្និសីទកាសែតទាក់ទងនឹងសំណុំរឿងនេះនៅព្រឹកនេះវេលាម៉ោង ១០:០០ នៅក្តីបង្កើនយុត្តិធម៌មានបរទេស (FCC) នៅវិថីព្រះស៊ីសុវត្ថ។ លោក និង សហការីរបស់លោកក៏ត្រូវបានស្វាគមន៍ឲ្យចូលរួមផងដែរ។

ដោយគោរព


Andrew IANUZZI

ដើមបណ្តឹង

ចម្លងជូន: ព្រះរាជអាជ្ញា យ៉ែត ចរិយា
ឯកសារភ្ជាប់



Mihchiel PESTMAN

ចម្លើយដើមបណ្តឹង
រឿងព្រហ្មទណ្ឌលេខ ៣២៣២

វិធានការដែលប្រកាន់យករហូតមកដល់ថ្ងៃនេះ ដោយការិយាល័យព្រះរាជអាជ្ញា មានដូចជាការចេញ “លិខិតអញ្ជើញ” និង “ដីកាបង្គាប់ឲ្យដាក់ភស្តុតាង” មិនអាចចាត់ទុកថា ជាការព្យាយាមពិតប្រាកដ ដើម្បីស៊ើបអង្កេតបទឧក្រិដ្ឋដែលប្រព្រឹត្តឡើងដោយ ហ៊ិន សែន និងមន្ត្រីរដ្ឋាភិបាលដប់រូបទៀតដែលមានក្នុងបណ្តឹងរបស់យើងខ្ញុំទេ។ ផ្ទុយពីនេះ យើងខ្ញុំ ជឿជាក់យ៉ាងមុតមាំថា ការិយាល័យនេះកំពុងព្យាយាមដោយមិនស្មោះត្រង់ដើម្បីទុកចោល សំណុំរឿងនេះដោយស្ងាត់ៗ នៅមុនពេលដែលសាធារណៈជនកម្ពុជាដឹងថា មានការប៉ុន ប៉ងជ្រៀតជ្រែកពិតប្រាកដ និងដោយរោគាជ័យ ដែលធ្វើឲ្យប៉ះពាល់ដល់ឯករាជ្យភាពរបស់ អវតក និង ដំណើរការត្រឹមត្រូវយុត្តិធម៌នៅក្នុងសំណុំរឿង ០០២។

មូលដ្ឋានច្បាប់នៃបទឧក្រិដ្ឋ និង អង្គហេតុគាំទ្រដល់សកម្មភាព ត្រូវបានលើកឡើង យ៉ាងច្បាស់ និងគ្រប់គ្រាន់នៅក្នុងបណ្តឹងរបស់យើងខ្ញុំ។ មានភស្តុតាងបឋមលើសពីគ្រប់ គ្រាន់ទៅទៀត ដើម្បីបញ្ជូនសំណុំរឿងទៅចៅក្រមស៊ើបអង្កេត ដោយមិនចាំបាច់មានការ ស៊ើបអង្កេតបឋមដោយការិយាល័យមួយនេះទេ។

យើងខ្ញុំបានមកដាក់ពាក្យបណ្តឹងនៅទីនេះម្តងហើយ។ មធ្យោបាយស្រដៀងគ្នា ត្រូវ បានប្រើប្រាស់ចំពោះចំណាត់ការលើបណ្តឹងរបស់យើងខ្ញុំអំពីអំពើពុករលួយនៅ អវតក (សូមមើល សំណុំរឿងព្រហ្មទណ្ឌលេខ ០៤៤, ថ្ងៃទី ០៩ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០០៨)។ នៅក្នុង សំណុំរឿងនោះ បន្ទាប់ពីអញ្ជើញ Andrew Ianuzzi ដើម្បីផ្តល់ចម្លើយ និងដាក់ភស្តុតាង, ព័ត៌ មានតម្រុយ និង បញ្ជីឈ្មោះសាក្សីពាក់ព័ន្ធ រួចហើយ ការិយាល័យនេះបានទុកចោលសំណុំ រឿងនេះនៅមួយសប្តាហ៍បន្ទាប់មក ដោយមិនបានពិនិត្យមើលព័ត៌មាន, ចាត់ការបន្តនូវព័ត៌ មានតម្រុយ ឬក៏សាកសួរសាក្សីដែលមានក្នុងបញ្ជីនោះទេ។ គួរកត់សម្គាល់ថា បណ្តឹងត្រូវ បានទាត់ចោលដោយឈរលើមូលដ្ឋានថា ជាការបង្ខូចឈ្មោះ ដែលត្រូវបានអះអាងដោយ ស៊ាន វិសុទ្ធ ដែលជាមេបង្កើតរឿងអាស្រូវអំពីសំណួរនៅតុលាការខ្មែរក្រហម។ ការិយា ល័យនេះទទួលយកទាំងស្រុង និងដោយគ្មានការសាកសួរផ្លូវការណាមួយទេនូវអំណះ អំណាងដែលលើកឡើងជាមុនដោយរដ្ឋាភិបាល និងអ្នកនាំពាក្យ។

យើងខ្ញុំមិនចង់ឃើញចំណាត់ការដូចគ្នា ដែលទទួលឥទ្ធិពលពីរដ្ឋាភិបាលតទៅទៀត ទេ។

ការិយាល័យនេះជាសេនាធិការរបស់អង្គនីតិប្រតិបត្តិ គឺមិនអាចជឿជាក់បានថា បំពេញការងារដោយឯករាជ្យ ពីបុគ្គលដែលបទល្មើសរបស់ខ្លួននឹងត្រូវបានលាតត្រដាង នោះទេ។ អាស្រ័យហេតុនេះហើយ យើងខ្ញុំបដិសេធមិនឆ្លើយនូវសំណួរនានារបស់ព្រះរាជ អាជ្ញារង ដោយយើងជឿជាក់ថា សកម្មភាពបែបនេះជារឿងឥតប្រយោជន៍។ ដូចនេះយើង ខ្ញុំនឹងបង្ហាញខ្លួននៅចំពោះមុខចៅក្រមស៊ើបអង្កេតដែលឯករាជ្យ គឺជាចៅក្រមដែលយើង សង្ឃឹមថាមានសេចក្តីក្លាហាននឹងធ្វើកិច្ចការទាំងអស់នេះ។

អាស្រ័យហេតុនេះហើយ យើងខ្ញុំសូមទទួលបានដល់លោកឱ្យបញ្ជូនភស្តុតាងដែលយើង បានផ្តល់ជូនរហូតមកដល់ពេលនេះ (មាន បណ្តឹង, ឯកសារគាំទ្រ និងបញ្ជីឈ្មោះសាក្សី ដែលពាក់ព័ន្ធ និងមិនអាចខ្វះបាន) ទៅចៅក្រមស៊ើបអង្កេត និងស្នើជាផ្លូវការដល់ចៅក្រម ចាប់ផ្តើមនីតិវិធីព្រហ្មទណ្ឌ។ យើងខ្ញុំជឿជាក់យ៉ាងមុតមាំថា មន្ត្រីតុលាការ នឹងស៊ើបអង្កេត ត្រឹមត្រូវចំពោះបទល្មើស បានល្អជាងមន្ត្រីអង្គប្រតិបត្តិ។

ដោយគ្មានការស៊ើបអង្កេតបែបនេះទេ ហ៊ិន សែន និងសហចារីរបស់គាត់ នឹងបន្ត សកម្មភាពឧក្រិដ្ឋ និងធ្វើឲ្យប៉ះពាល់ មិនត្រឹមតែដំណើការនីតិវិធីដ៏ត្រឹមត្រូវយុត្តិធម៌ក្នុង សំណុំរឿង ០០២ ប៉ុណ្ណោះទេ ប៉ុន្តែថែមទាំងប៉ះពាល់ដល់ធម្មនុរូបភាពរបស់ អវតក ទាំង មូលដ្ឋានដែរ។ ឈ្មោះបុគ្គលទាំងដប់មួយរូបក្នុងបណ្តឹង ត្រូវតែធ្វើការចោទប្រកាន់ និងស៊ើប អង្កេត និងប្រសិនបើរកឃើញថា មានទោស ត្រូវដាក់ទណ្ឌកម្មចំពោះឧក្រិដ្ឋកម្មធ្ងន់ធ្ងរ ដែលយើងបាននិយាយថាគាត់បានប្រព្រឹត្ត។


Michiel PESTMAN


Andrew IANUZZI